

2. Chapter 2 - Slokam 3

klaibyam ma:smagamah pa:rtha!
 naitat tva yyupapadyate: |
 kshudram hrudaya daurbalyam
 tyaktvo:ttishṭha parantapa! ||

కైబ్యం మాస్మగమః పార్థ! నైతత్త్వయ్యుపపద్యతే |
 క్షుద్రం హృదయ దౌర్బల్యం త్యక్తోత్తిష్ఠ పరంతప! ||

తా: పిఠీకితనమంటే ఏమిటో పృథువంశములో ఎవ్వరికీ తెలియదు.

వంశవిరుద్ధమైన భయమును నీదరికి చేరనిచ్చుట తగదు. నీతేజస్సు చాలును శత్రువులను దహించివేయుటకు. ఆ తేజస్సు అంతా నీ మానసిక అధైర్యమువల్ల నశించుచున్నది. అట్టి ఆత్మనాశకరమగు దైన్యమును వదలుము. లెమ్ము అర్జునా, యుద్ధము చేయుము.

O' son of Pruthu (Arjuna), do not yield to this degrading impotence. It does not befit you. Give up such weakness of heart. Arise, O' scorcher of the enemy.

The Dew of Essence - విశేషార్థము

Weakness in mind is the root for downfall. It should be curbed off.

మనోదౌర్బల్యమే మనిషి పతనానికి మూలం - దానిని మట్టుపెట్టాలి.